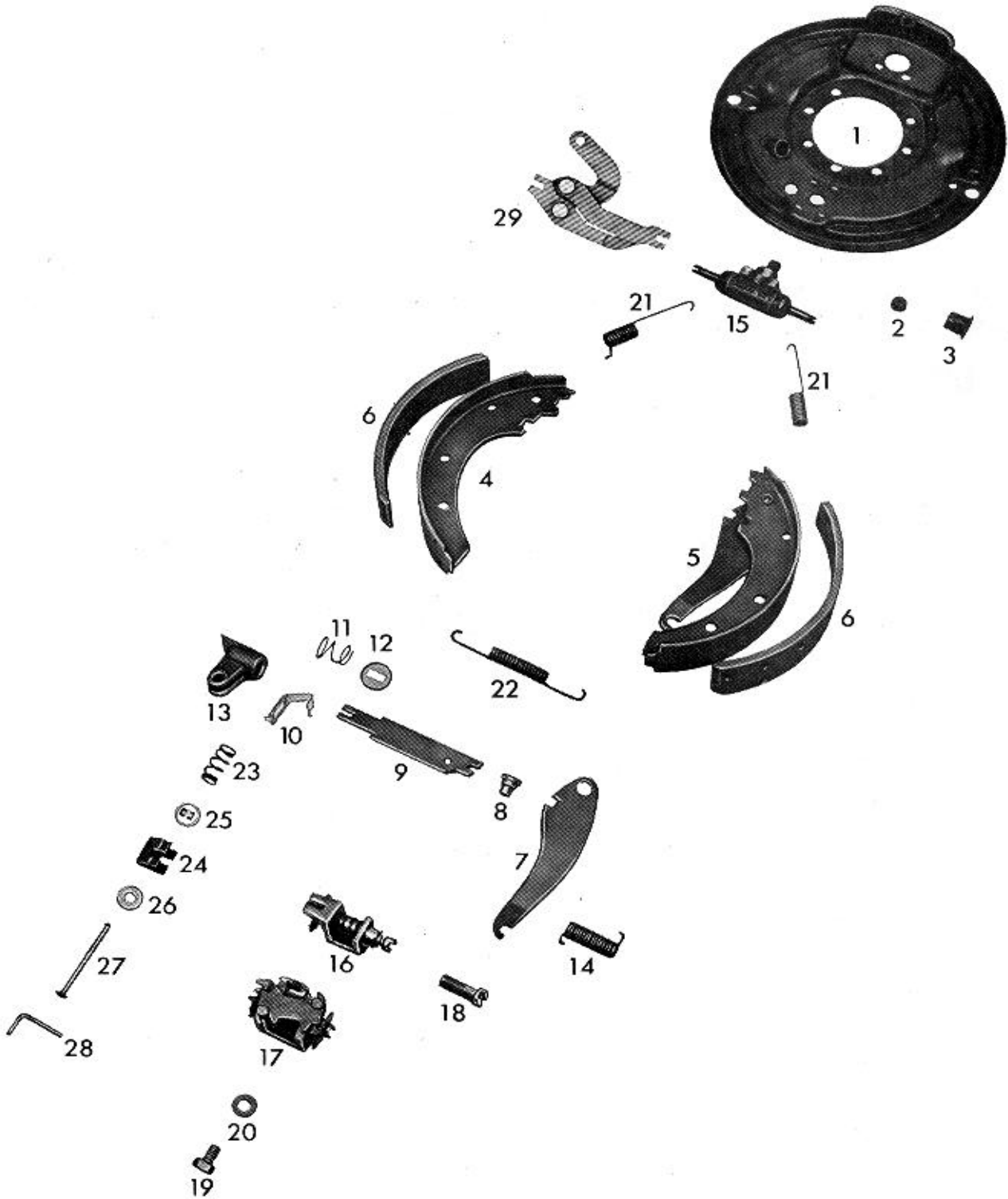


# WABCO



**Ersatzteilliste/Spare parts list/Liste pièces de rechange**  
**Bildtafel/Picture/Planche**  
**Ersatz für/Replacement for/Rechange**

**Nr.** 10 270 248/249  
**B** 102  
**Nr.** -

WABCO

**Bremsen-/Brake-/Frein-Type** 270 x 80 SM-Öm

**Datum/date** 16. 07. 1992

| Pos. Nr. | Benennung   | Nummer Number Nr. Repère               | Stück/Bremse Qty./Brake Nbr. de pièce par frein | Designation                                      | Désignation  | Bemerkung Comment Observation                             |
|----------|---|--|---|--|--|---|
|          | Bremse<br>Bremse                                  | 10 270 248<br>10 270 249               |   | brake<br>brake                                   | frein<br>frein   |   |
| 1        | Bremsendeckplatte<br>Bremsendeckplatte            | 12 170 683<br>12 170 684               | 1<br>1  | brake back plate<br>brake back plate             | plaque de recouvrement<br>plaque de recouvrement               | zu 10 270 248<br>zu 10 270 249                            |
| 2        | Verschlußstopfen                                  | 13 826 009                             | 3   | rubber plug                                      | bouchon de fermeture   |   |
| 4        | Bremsbacke mit Belag                              | 12 158 198                             | 1   | brake shoe with lining                           | segm. de frein avec garniture                                  |   |
| 5        | Bremsbacke mit Belag<br>Bremsbacke mit Belag      | 12 258 199<br>12 258 200               | 1<br>1  | brake shoe with lining<br>brake shoe with lining | segm. de frein avec garniture<br>segm. de frein avec garniture | zu 10 270 248<br>zu 10 270 249                            |
| 6        | Bremsbelag<br>Bremsbelag<br>Niet                  | 13 057 449<br>13 057 450<br>18 534 004 | 1<br>1<br>26                                    | brake lining<br>brake lining<br>rivet            | garniture de frein<br>garniture de frein<br>rivet              | kurz, asbestfrei<br>lang, asbestfrei<br>B 5 x 10 DIN 7338 |
| 9        | Druckstück  | 13 229 074                             | 1   | cross strut                                      | poussoir   |   |
| 11       | Druckfeder  | 13 302 071                             | 1   | pressure spring                                  | ressort de compression   |   |
| 12       | Federteller                                       | 13 306 011                             | 2   | spring plate                                     | cuvette de ressort   |   |
| 15       | Radzylinder<br>Sechskantschraube<br>Federring     | 16 122 025<br>18 429 057<br>18 452 030 | 1<br>2<br>2                                     | wheel cylinder<br>hexagon screw<br>spring ring   | cyindre de roue<br>vis à tête hexagonale<br>rondelle élastique | M6x25 DIN 933-8.8<br>6 DIN 7980                           |
| 16       | Nachstellung                                      | 12 603 080                             | 1   | adjustment device                                | rattrapeur   |   |
| 18       | Schraube, Linksgewinde<br>Schraube, Rechtsgewinde | 13 730 067<br>13 730 068               | 1<br>1  | screw, left threaded<br>screw, right threaded    | vis, pas à gauche<br>vis, pas à droite                         |   |
| 19       | Sechskantschraube<br>Federscheibe                 | 18 429 070<br>18 453 002               | 1<br>1  | hexagon screw<br>spring washer                   | vis à tête hexagonale<br>rondelle Grower                       | M 12 x 1,5 x 20<br>DIN 961-8.8<br>B 12 DIN 137            |
| 20       | Scheibe   | 13 729 095                             | 1   | washer   | rondelle   |   |
| 21       | Zugfeder  | 13 301 130                             | 2   | pull spring                                      | ressort de traction  |   |
| 22       | Zugfeder  | 13 301 126                             | 1   | pull spring                                      | ressort de traction  |   |
| 23       | Druckfeder  | 13 302 072                             | 2   | pressure spring                                  | ressort de compression   |   |
| 25       | Federteller                                       | 13 306 010                             | 4   | spring plate                                     | cuvette de ressort   |   |
| 27       | Stift   | 13 728 028                             | 2   | pin  | goupille   |   |